

TEINE GATE

バックカントリーを滑走される皆様へ

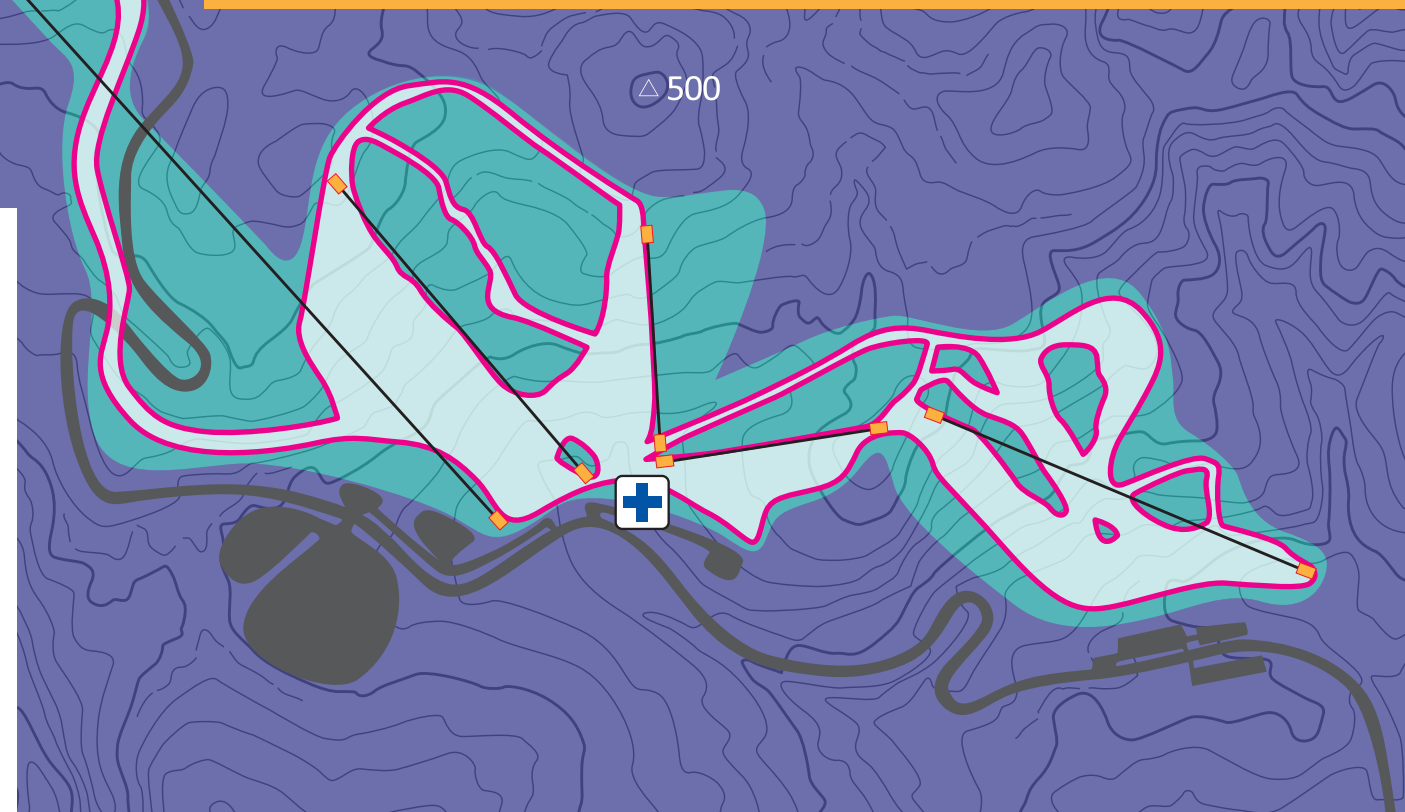
スキー場管理区域外および管理区域内のコース外は多くの危険が伴うため滑走禁止とさせて頂いております。
しかしこれはバックカントリーを滑走される皆様に否定するものではありません。

1. スキー場管理区域外および管理区域内のコース外はスキー場としての安全管理が行われておらず、事故・遭難・雪崩などが起きた場合、ご自身が全ての責任を負う事をご理解ください。
2. 一般スキーヤー(スノーボーダー)が誤ってスキー場管理区域外へ誘導される事を防ぐため、スキー場からバックカントリー(旧ロープウェイ方面)へ出られる場合は、山頂パトロール横の『ティネゲート』からのみを『可』といたします。
3. スキー場管理区域内からロープ等を無視しての管理区域外への進入は固く禁止致します。
4. 万一『ティネゲート』以外からのスキー場管理区域外への立ち入りが発見された場合、リフト券を没収の上、直ちに利用をお断りいたします。
5. バックカントリーへ出られる場合は、万一对応出来る装備を整えたうえで臨まれる事をお勧めいたします。
6. 以上の事をお守りいただけない場合『ティネゲート』が閉鎖される場合がある事をご理解ください。
7. 『ティネゲート』は、気象状況等明らかに危険と思われる状況下では閉鎖する場合があります事を予めご了承願います。
8. スキー場管理区域外で事故・遭難・雪崩等が発生し、スキー場パトロールによる捜索救助活動が必要になった場合は、かかった費用の全額を実費請求させて頂きます。

Backcountry Skiers and Snowboarders

Terrain outside of the ski area boundary and prohibited slopes outside of the courses, is a prohibited entry because with a lot of danger.
This is not a denial for backcountry skiers and snowboarders.

1. At terrain outside of the ski area boundary and prohibited slopes outside of the courses, safety management has not been carried out as a ski area. Please understand that you will take all the responsibility for accident, distress and avalanche involved you.
2. To prevent general skiers and snowboarders from entering beyond the boundary by mistake, if you go backcountry (forward the Former Ropeway Station) via this ski area, please pass under only "TEINE GATE" next to the summit patrol center.
3. Entering to the terrain outside of the ski area boundary and passing under the boundary ropes and nets are strictly prohibited.
4. Those accessing to the terrain beyond the boundary from other than "TEINE GATE", will immediately have their tickets confiscated and result in the loss of their skiing / riding privileges.
5. For backcountry skiers and snowboarders, please enjoy with enough equipments to avoid some accidents and troubles.
6. If you ignore these notices above, please remember that "TEINE GATE" may be closed.
7. Please note that "TEINE GATE" may be occasionally closed due to obviously dangerous situations such as bad weather condition.
8. Any search and rescue operations due to accident, distress and avalanche initiated on your behalf at terrain outside of the ski area boundary, will be billed out for the total amount of the cost incurred by SAPPORO TEINE during rescue operations.



コース内 Inside the Course

スキー場で管理されている区域です。「スキー場の行動規則」を守って、事故のないようにお楽しみください。

This area is managed by SAPPORO TEINE. Please observe the "Rules and Regulations" and enjoy yourself without accident.



コース外 Outside the Course

立木や切株が埋まっている場所など危険箇所が多数あり基本的に滑走禁止です。

There are many hazardous spots such as buried trees and stump, where are basically prohibited to enter.



スキー場管理区域外 Terrain outside of the ski area

滑走禁止です。管理区域内から出られる場合は、山頂パトロール横の『ティネゲート』からのみ『可』といたします。

Prohibited entry. For backcountry skiers and snowboarders, please pass under the "TEINE GATE" next to Summit Patrol Center on your own responsibility